

Shanghai State-level Intangible  
Cultural Heritage Series

# The Architecture of Shikumen

## 石库门 里弄建筑营造技艺

上海市国家级非物质文化遗产名录项目丛书

上海的石库门建筑和蜿蜒曲折的里弄，曾是绝大部分上海市民的生活空间和社会空间。

这些有限的居住空间成为滋养上海城市文化和市民群体性格的土壤。

石库门里弄是见证近代上海历史的重要载体，而这一切都归功于石库门里弄建筑营造技艺。

石库门里弄建筑营造技艺在延续历史脉络、保存城市发展记录方面具有重要贡献，堪称海派城市生活的活化石。

2011年，石库门里弄建筑营造技艺被列入国家级非物质文化遗产名录。



上海市文化广播影视管理局

上海人民出版社

Shanghai State-level Intangible  
Cultural Heritage Series

# The Architecture of Shikumen

上海市国家级  
非物质文化遗产名录项目丛书

## 石库门 里弄建筑营造技艺

编委会主任 —— 胡劲军

本卷主编 —— 张雪敏 叶品毅

石库门里弄建筑营造技艺

上海市国家级非物质文化遗产名录项目丛书

上海市文化广播电视管理局

上海人民出版社

## 图书在版编目 (CIP) 数据

石库门里弄建筑营造技艺/上海市文化广播影视管理局编著. —上海: 上海人民出版社, 2014  
(上海市国家级非物质文化遗产名录项目丛书)  
ISBN 978 - 7 - 208 - 12286 - 4

I. ①石… II. ①上… III. ①民居—介绍—上海市  
IV. ①TU241.5

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2014) 第 097852 号

责任编辑 舒光浩 关沪民  
英文翻译 舒 及  
技术编辑 伍贻晴  
装帧设计 胡 斌 刘健敏  
封面摄影 郑宪章

· 上海市国家级非物质文化遗产名录项目丛书 ·

### 石库门里弄建筑营造技艺

上海市文化广播影视管理局 编著

世纪出版集团

上海人民出版社出版

(200001 上海福建中路 193 号 www.ewen.cc)

世纪出版集团发行中心发行 上海中华商务联合印刷有限公司印刷

开本 787×1092 1/16 印张 10.75

2014 年 6 月第 1 版 2014 年 6 月第 1 次印刷

ISBN 978 - 7 - 208 - 12286 - 4/K · 2223

定价 88.00 元

上海市国家级非物质文化遗产名录项目丛书

## 编委会

### 主任

胡劲军

### 副主任

王小明

### 编委

杨庆红 萧烨璿 高春明 郭宇 孙重亮 王刚 俞瑾云 李莉  
茅善玉 陈忠国 秦建国 王正浩 方阳 崔晓力 叶品毅 欧晓川  
吴文沁 黄泓 陈列 赵亦农 张新 范文翔 王卫国 申向军  
万萍 燕小明 陆引娟 薛亚锋 盛玲芳 金拥军 施仲君

### 专家组

江明惇 荣广润 高春明 陈勤建 罗怀臻 田兆元 吴少华 蔡丰明  
胡申生 方阳 石关桐 包燕丽 刘红 朱裕平 张荫尧 沈鸿鑫  
周丽娟 郑祖安 施远 徐华龙 屠恒贤 萧梅 蓝凡 潘文国

### 项目协调

葛永铭 张黎明 蒋薇

### 本卷主编

张雪敏 叶品毅

### 本卷执行主编

孔晓敏 王健

### 本卷编委

王娟 吕坚 陈佳 沈永强

### 本卷撰稿

王健 田雷 李燕宁 赵梦莹



## 目录

总序	1
前言	8
<b>上海石库门里弄的起源与发展</b>	
上海石库门里弄建筑的兴起	12
上海石库门里弄建筑类型的变化	23
上海石库门里弄建筑的现状	31
<b>上海石库门里弄建筑营造技艺的基本内容</b>	
石库门里弄建筑营造技艺的演进	36
石库门里弄建筑营造技艺的理念	42
石库门里弄建筑营造的工艺技术	54
石库门里弄建筑营造技艺的传承	65
<b>上海石库门里弄建筑营造技艺的传承机制</b>	
石库门里弄建筑营造技艺的传承现状	70
石库门里弄建筑营造技艺的传承方式	76
石库门里弄建筑营造技艺的传承机制	79
<b>上海石库门里弄建筑营造技艺的抢救保护</b>	
申遗保护	86
抢救保护	89
日常保护与开发利用	113
<b>上海石库门里弄建筑营造技艺的价值</b>	
石库门里弄建筑营造技艺的总体评价	130
石库门里弄建筑营造技艺的价值内涵	132
<b>附录</b>	
大事记	148
参考文献	160
后记	162



## Contents

	General Preface	3
	Preface	8
<b>The Origin and Development of Shikumen</b>	The Rise of Shikumen	12
	The Change of Shikumen	23
	The Actuality of Shikumen	31
<b>The Basic Contents of Shikumen Architecture</b>	The Development of Shikumen Architecture	36
	The Idea of Shikumen Architecture	42
	The Technical skill of Shikumen Architecture	54
	The Heritage of Shikumen Architecture	65
<b>The Mechanism of Shikumen Heritage</b>	The Actuality Shikumen Heritage	70
	The Mode of Shikumen Heritage	76
	The Mechanism of Shikumen Heritage	79
<b>The Save of Shikumen architecture</b>	Apply for the Intangible Cultural Heritage	86
	Save	89
	The Daily Protection, Development and Utilization	113
<b>The Value of Shikumen Architecture</b>	The Evaluation of Shikumen Srchitecture	130
	The Connotation of ShikumenArchitecture	132
<b>Addendum</b>	Memorabilia	148
	References	160
	Postscript	162



# 总序

中国是一个拥有五千年历史的文明古国，勤劳智慧的中华民族，创造了丰富多彩的非物质文化遗产。这些非物质文化遗产蕴含着中华民族的价值观念、审美追求与情感记忆，展现着中华民族的文明特征和充沛的创造力，连接着各民族的深厚情感和恒久血脉，为当代文化的发展与创新提供着强大的动力。保护和弘扬优秀的非物质文化遗产，对建设社会主义核心价值体系具有重要的作用。

上海文化的源头，可以追溯到6000年以前。青浦崧泽、福泉山、金山查山、闵行马桥等地的考古表明，那时先民们已经劳动、休养、生息在这片土地上了。后来，随着时间的推移，海岸线不断东移，上海先民们的活动也不断顺势东进，约在10世纪前叶才全部形成现今的格局。千百年以来，上海都曾经只是个小渔村，但因其水陆交通便利，自唐宋时期逐渐成为繁荣的港口；南宋咸淳三年（1267），正式设立镇治；元朝至元二十八年（1291），上海正式建县，这是上海建城的开始。到了明代，上海地区商肆酒楼林立，已经成为远近闻名的“东南名邑”；清政府在公元1685年设立上海江海关，一个国际性大商埠从此发展起来。至1840年鸦片战争前夕，上海县因交通便利、万商云集、物产丰富而被称为“江海之通津，东南之都会”。鸦片战争结束后，英国强迫清政府签订丧权辱国的《南京条约》，上海被开放成通商口岸，外国资本的入侵摧残了上海的传统手工业，但同时也带来了先进的科学技术和管理经验，促进了上海的商业、金融、纺织、轻工业、交通运输的发展，形成了新型的工商文明。

时空变幻，朝代更迭，更是这样独特的工商业文明的生态环境，孕育了丰富多彩的非物质文化遗产，其中有反映古代人们民间信仰的民俗，有人们喜闻乐见的歌舞、戏曲和丝竹乐曲，还有巧夺天工的传统工艺、撼人心魄的民间竞技和令人叹服的工艺美术等。这些文化瑰宝世代流传，有的流传区域较小，仅限于某一乡镇；有的流传广泛，辐射至周边省份，在流传过程中还在不断地演变。这些古老而鲜活的城市文化历史传统，是我们建设国际文化大都市和加强城市文化软实力的重要基础。目前，上海市已经认定了157项上海市级非物质文化遗产名录项目，其中的49项已经列入了国家级非物质文化遗产名录。

然而，非物质文化遗产面临传统整体断裂的危机依然存在，我们必须以最急切的心情和最快的速度投入到拯救非物质文化遗产的行动中去。非物质文化遗产并不会

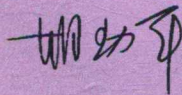


因为列入保护名录就立刻走出困境，保护工作也不会自然大功告成，我们仍需竭尽所能，通过种种途径，大声疾呼对非物质文化遗产的抢救、保护与传承，并且在力所能及的范围内开展保护工作，努力让珍贵的历史文化遗产薪火相传。

近年来，党中央和国务院高度重视非物质文化遗产保护工作。党的十七大报告指出，要“加强对各民族文化的挖掘和保护，重视文物和非物质文化遗产保护”。2011年，《中华人民共和国非物质文化遗产法》正式施行，使得我国非物质文化遗产保护工作步入了有法可依的阶段。十七届六中全会上通过的《中共中央关于深化文化体制改革推动社会主义文化大发展大繁荣若干重大问题的决定》，更为在全社会开展非物质文化遗产保护工作提供了良好的环境。在各级政府的高度重视下，在各地文化管理部门的共同努力下，非物质文化遗产保护工作已经取得了突破性进展。

让伟大先辈们创造的文化遗产代代相传，使其在全球化的语境中发扬光大，是我们今人的责任。筚路蓝缕的先辈们有权要求我们承担这份责任、经受这一考验，作出让历史满意的回答。编辑出版“上海市国家级非物质文化遗产名录项目丛书”就是我们当下给出的回答之一。自2009年起，我们通过“一个项目一本书”的形式，采用文字、图片、大事记、知识链接等方式，对列入国家级非物质文化遗产名录的上海项目进行了生动而全面的介绍。截止目前，这套大型丛书已经累计出版分卷22部，对本市珍贵的文化遗存进行了系统性的整理，也为非物质文化遗产在社会公众中的传播普及起到了积极作用。在编辑出版丛书的过程中，我们深深体会到上海非物质文化遗产挖掘、抢救和保护工作的紧迫性和必要性，这将不断鞭策我们努力将这项工程不断推进下去。

现在，当我们饱览这套正在持续出版的丛书之余，不能不向长期致力于保护传承上海非物质文化遗产的传承人和工作者肃然起敬，也不能不向为“上海市国家级非物质文化遗产名录项目丛书”编辑出版工作倾注心血的撰稿人、审稿专家和编辑们表示诚挚的感谢。对于丛书编纂工作中出现的不当之处，敬请读者批评指正。





# General Preface

With five thousand years of history stretching from ancient civilizations to a contemporary, developing modern nation, Chinese people long used their diligence and intelligence to create a rich variety of intangible cultural heritage. China's intangible cultural heritage contains the values, aesthetic pursuits and emotional memories of the Chinese nation, and in turn demonstrates the creative characteristics of Chinese civilization. Cultural heritage is both a heartstring and lifeblood of a civilization, and this heritage provides us with powerful momentum for the development and innovation of contemporary culture. Protecting and promoting our outstanding intangible cultural heritage plays an important role in constructing the socialist core of our value system.

In fact, the origin of Shanghai culture can be traced back six thousand years, as demonstrated by archaeological findings in the areas of Qingpu's Songze, Fuquanshan Hill, Jinshan's Chashan Hill and Minhang's Maqiao showing that our ancestors were already working and living in the Shanghai area. Over time, the coastline gradually shifted eastward and along with our ancestor's activities. A geographical and municipal starting point that would be familiar to us today didn't form until around early 10th century. Until then, for thousands of years, Shanghai was just a small fishing village. Given its proximity to convenient waterway transportation, Shanghai has gradually become a busy port starting from the Tang and Song Dynasties. In the year 1267, during the Southern Song Dynasty, Shanghai was formally established as a town. During the Yuan Dynasty in 1291, Shanghai was officially established as a county, which we take as the origin of Shanghai as a city. By the Ming Dynasty, shops and restaurants proliferating in Shanghai, and the city became one of the most important and famous in southeastern China. In 1685, the Qing government established an official customs operation Jianghaiguan in Shanghai, an international commercial port began to take shape. Before the Opium War in 1840, Shanghai was already known as the region's "Southeast metropolis and communications hub", due to good transportation systems, large number of merchants, and rich natural resources. After the Opium War, Britain forced the Qing to sign the humiliating Treaty of Nanking, requiring Shanghai to become an open trading port. Although



the subsequent invasion of foreign capital devastated Shanghai's traditional handicrafts, it also brought advanced science and technology and management experience, promoting the development of Shanghai's commercial, financial and industrial sectors, including textiles, light industry, and transportation, and helped spur the emergence of a new industrial and commercial civilization.

Spatial and temporal changes, the rising and falling of different dynasties, especially with Shanghai's unique ecological environment and industrial and commercial civilization, gave birth to a variety of intangible cultural practices, reflecting traditional folk beliefs and values, their beloved dances, opera and "string and bamboo" music, as well as intricate traditional crafts, breathtaking folk athletics and creative arts. These cultural treasures were handed down from generation to generation, some being active only in small areas, such as a township; some spreading widely to surrounding provinces, continuing to evolve and spread today. These ancient but still living cultural and historical traditions remain an important foundation for building an international cultural metropolis and enhancing the positive soft power of our urban culture. At present, Shanghai has already identified 157 Shanghai city-level intangible cultural heritage items, of which, 49 have been listed as state-level intangible cultural heritage.

However, intangible cultural heritage is still facing the crisis of the breakdown and dissolution of tradition, and with this in mind, we must take the fastest possible action to rescue the Intangible Cultural Heritage. Intangible Cultural Heritage will still face challenges even being included in the protection list, the protection work is yet more to be done. We need to continue to do all that we can, in the strongest of terms and through a variety of channels, to rescue, protect and pass down our precious intangible cultural heritage.

In recent years, the CPC Central Committee and the State Council have attached great importance to the protection of intangible cultural heritage. The 17th Party Congress Report requires us "to strengthen the excavation and protection of the national culture, with emphasis on cultural relics and intangible cultural heritage protection." In 2011, the People's Republic of China Intangible Cultural Heritage Act came into effect, providing China's intangible cultural heritage protection work a legal framework. Adopted by the 17th Session of the Sixth Plenary Session of the CPC Central Committee's Decision on Deepening Reform of Cultural System to Promote Socialist Cultural Development and Prosperity of Some Major Issues, this framework has provided a good environment for more intangible cultural heritage protection work to be carried out society wide. Given the great importance attached to these efforts by all levels of governments and local departments of cultural administration, we have collectively made breakthroughs in intangible cultural heritage protection work.



It is our responsibility today to pass on our cultural heritage from generation to the next, and ensure that it will flourish amid globalization. We have a deep responsibility to those who came before us to make sure this happens. Editing and publishing the Shanghai State-level Intangible Cultural Heritage Book Series is one of the ways we can fulfill this responsibility. Since 2009, in the form of "one item, one volume", we have provided a vivid and comprehensive introduction to Shanghai items that were included in the state-level intangible cultural heritage list. We have done this by assembling text, pictures, memorabilia and knowledge chain etc. Thus far, this large series has published 22 volumes, giving a systematic collation of city's precious cultural relics, and doing so in a way that has also played a positive role in spreading and popularizing Intangible Cultural Heritage. In the process of editing and publishing these books, we have deepened our appreciation for the urgency and necessity of excavating, rescuing and protecting Intangible Cultural Heritage, and this will continue to spur our efforts to push forward the project.

Now, as we enjoy the publication of this book series, we cannot fail to pay respect to the long committed inheritors and workers who continue to develop, protect, and pass along Shanghai Intangible Cultural Heritage. We also cannot fail to express our deep appreciation for the writers, peer reviewers and editors who have dedicated themselves wholeheartedly for "Shanghai State-level Intangible Cultural Heritage Book Series". We welcome any feedback that helps us enrich this series of works.

## Hu Jinjun

Director of the Editorial Committee

Shanghai State-level Intangible Cultural Heritage Book Series

Director-General of Shanghai Municipal Administration of Culture, Radio, Film & Television

October 2012

## 目录

总序	1
前言	8
<b>上海石库门里弄的起源与发展</b>	
上海石库门里弄建筑的兴起	12
上海石库门里弄建筑类型的变化	23
上海石库门里弄建筑的现状	31
<b>上海石库门里弄 建筑营造技艺的基本内容</b>	
石库门里弄建筑营造技艺的演进	36
石库门里弄建筑营造技艺的理念	42
石库门里弄建筑营造的工艺技术	54
石库门里弄建筑营造技艺的传承	65
<b>上海石库门里弄 建筑营造技艺的传承机制</b>	
石库门里弄建筑营造技艺的传承现状	70
石库门里弄建筑营造技艺的传承方式	76
石库门里弄建筑营造技艺的传承机制	79
<b>上海石库门里弄 建筑营造技艺的抢救保护</b>	
申遗保护	86
抢救保护	89
日常保护与开发利用	113
<b>上海石库门里弄 建筑营造技艺的价值</b>	
石库门里弄建筑营造技艺的总体评价	130
石库门里弄建筑营造技艺的价值内涵	132
<b>附录</b>	
大事记	148
参考文献	160
后记	162



## Contents

	General Preface	3
	Preface	8
<b>The Origin and Development of Shikumen</b>	The Rise of Shikumen	12
	The Change of Shikumen	23
	The Actuality of Shikumen	31
<b>The Basic Contents of Shikumen Architecture</b>	The Development of Shikumen Architecture	36
	The Idea of Shikumen Architecture	42
	The Technical skill of Shikumen Architecture	54
	The Heritage of Shikumen Architecture	65
<b>The Mechanism of Shikumen Heritage</b>	The Actuality Shikumen Heritage	70
	The Mode of Shikumen Heritage	76
	The Mechanism of Shikumen Heritage	79
<b>The Save of Shikumen architecture</b>	Apply for the Intangible Cultural Heritage	86
	Save	89
	The Daily Protection, Development and Utilization	113
<b>The Value of Shikumen Architecture</b>	The Evaluation of Shikumen Srchitecture	130
	The Connotation of ShikumenArchitecture	132
<b>Addendum</b>	Memorabilia	148
	References	160
	Postscript	162



# 前言

近代上海之崛起与发展，深受两方面因素的影响，一则曰江南，上海本为海滨蕞尔一邑，近代以来因缘际会，历经转折，一跃而为江南区域中心，乃至更上层楼，跻身所谓国际都会之列，但其内里的江南因子，数千年来浸濡其间，却是无论如何也抹不去的；一则曰外洋，170余年前上海开埠，之后无论西洋、东洋，各色外洋的人群、制度、器物、观念等等一切，纷涌而至，因之而在沪上开出一片新景。这两方面的因素在上海城市建筑的发展过程中都留下了深刻的烙印，而两者的完美结合则正是石库门这一近代上海的经典建筑。

石库门在近代上海的出现，完全是为了适应开埠以后人口激增的情形，因而在江南民居的基础上，借鉴西方的建筑、规划经验，加以融会贯通而产生的。在其出现后，由于迎合了居民们的居住需求，因此很快得到发展，不久便纵横成片，形成了颇具规模的石库门街坊的格局。在此过程中，它又经历了不同的发展阶段，有所谓早期石库门、晚期石

库门、广式里弄、新式里弄、花园式里弄等，不一而足。无论哪一种样式，其出现都有其特定历史背景和受众，而相关的营造技艺亦由此不断变更花样，推陈出新。

石库门营造技艺的发展最早可以追溯到明清时期的“水木作”，按地域又分为不同的团体，有宁波帮、川沙帮、苏州帮、绍兴帮等，这些传统的中国工匠们在开埠后顺应新的形势，很快参照西洋样式，在租界内建成了所谓“联排屋”。随着上海城市的发展，1880年前后，“水木作”逐渐转型为近代的“营造厂”，开始采用现代西方的工作方式与流程，接受业主工程承包包，形成了崭新的近代营造方式。

第一次世界大战后，上海城市发展进入高潮，石库门里弄类型趋于多样化。1921年，第一家中国人独立开设的建筑设计事务所在上海诞生。1930年，沪绍宁水木公所更名为营造同业公会，一大批优秀建筑师参与了石库门的建筑与设计。那是一个石库门建设的黄金时期，



留下了一大批优秀的、具有海派风格的石库门建筑。

上百年间,在石库门营造技艺不断发展的同时,也孕育了石库门所特有的一些理念与价值。近代以来,上海城内寸土寸金,每一幢石库门的面积都十分有限,因此,如何借鉴西方的技艺,在有限的空间内规划出合理的功能布局,同时营造出具有江南闲适、安逸风格的空间意蕴,就成为了那些营造者们所追求的目标,而最终他们无疑是达到了这样的境界。在中西合璧的基础上,中国传统建筑中“天人合一”“平安和睦”等理念同样在石库门建筑中得到了淋漓尽致的体现。正是在这些营造师的手中,石库门被打造成了上海城市的象征。

令人惋惜的是,20世纪40年代后,由于上海城市的居住方式发生了巨大的变化,近代石库门营造技艺渐趋式微,石库门建筑基本停止新建。自此之后,石库门营造技艺大多停留在对存留老建筑的维修上,应用范围逐步萎缩。至新中

国建国以后,特别是20世纪80年代以来,在城市化、商业化、市场化等多重因素的冲击下,更是进一步陷于濒危的境地。

为了扭转这一趋势,当前,一大批的机构乃至个人正在行动起来,加入到抢救、重建石库门营造技艺的队伍中来。通过各方努力,石库门里弄建筑营造技艺已经列入国家级非物质文化遗产名录,纳入了政府主导的非物质文化遗产保护的行列,一系列保护、传承的措施和机制有的已经付诸实施,有的则正在积极酝酿之中,本书的编撰当然也可以被看作是其中的一个组成部分。

在2010年上海世博会期间,石库门被作为上海城市的象征隆重推出。这并不是一个偶然的现象,而是恰恰表明了石库门之于上海的价值正在被越来越多地发现和承认。我们有理由相信,这一在近代上海社会变迁中发展起来的技艺及其所营造的建筑一定会有更辉煌的明天,未来的石库门将不仅仅是上海的、中国的,更是世界的。







# 上海石库门里弄的 起源与发展

上海旧的住宅除一部份花园楼外，以里弄“石库门”房子最具代表性。

1870年前后，上海开始出现砖木立帖结构的里弄住宅，

即所谓老式石库门里弄住宅。

此后，石库门里弄逐渐成为新中国成立前上海最基本的民居建筑形式。

石库门里弄的发展变化经过了基本形态和变异形态两个阶段。

随着居住理念和生活方式的改变，石库门里弄已逐渐被高层住宅所代替。

作为上海的城市记忆，保护与留存石库门，已经是刻不容缓的重要课题。

## The Origin and Development of Shikumen

Shikumen is the most representative architecture of the old Shanghai  
besides some of the garden buildings.

Around 1870, Shikumen Lilong, a kind of architecture with post  
and panel structure has appeared.

And rapidly became the most basic architectural style of Shanghai residence.

There're two stages in the development of Shikumen: basic form and evolving form.

But with the changing of ideas and living habits, more people choose high-rise  
apartments rather than Shikumen. As the memory of Shanghai, we should protect and  
preserve these old architecture.